



水爆と皆さん



Theodore R. McKeldin
知事

知事室 メリーランド州アナポリス

1954年11月5日

メリーランド州の皆さんへ：

我々が敵の攻撃を受けないようにと、望み、祈ろうとも、我々は最悪の事態に備えておかなければならない。

敵の襲来に生き延びる基礎的技術に常に習熟しておくことで、受けるかもしれない打撃を和らげるのに非常に役立つ。

備えは、パニックを防止し、秩序維持しなければならない人々に秩序を創りだし、勝利へ向けて歩む意志を我々に植え付けるのに役立つ。

敵の攻撃に抵抗する備えをしていれば、その事実そのものが潜在的侵略者に対する抑止力となると考えるに足る理由がある。

時間とともに、我々が民間防衛の問題により親しんでいくことを望む。

州知事

だれもが、水爆の威力について聞いたことがあるだろう。先生が、この強力な新兵器の映像を見せている



あのキノコ雲で映像は
終わり。これで水爆の
爆発がどんなものかわ
かったでしょう。

すごい映像だった。それは
いいとして、水爆が模型の
街を吹き飛ばすところは、
すごくリアルだった。



だからこの映像を見せたの、
ジョニー。私たちが、強い
民間防衛を作れないと、い
つか現実になるかも
しれないから

民間防衛はよ
く聞くけど、
いったい何？



民間防衛は、軍事攻撃やその他に災害に対して、民間人が郷土を守ること。実際、これは新しいことではなく



アメリカの最初期の入植者たちも生存に団結が必要と知っていました。そして今、それは男女、そして子供の務めです。



何年か後で、ミニットメンと呼ばれる入植者たちが、彼らの郷土を脅かす者から防衛を行うようになりました。ミニットメンは自分たちを守るには、互いに協力しないとイケないことを知っていました。

銃を持って逃げ！
隣のスミスが奇襲を受けている

救援しないと！
一人が危うくなれば、
みんなが危うくなる



水爆はものすごいから、民間防衛は、今の方がもっと重要だ。

それは重要な点です。しかし、民間防衛の理由は、入植時代と同じで、生存です。



でも、映像では水爆で街が一掃されてて、誰も生き残ってないよ！

そんなウワサを信じてはいけません、ジョニー。それは誰もが信じてるだけのことです。

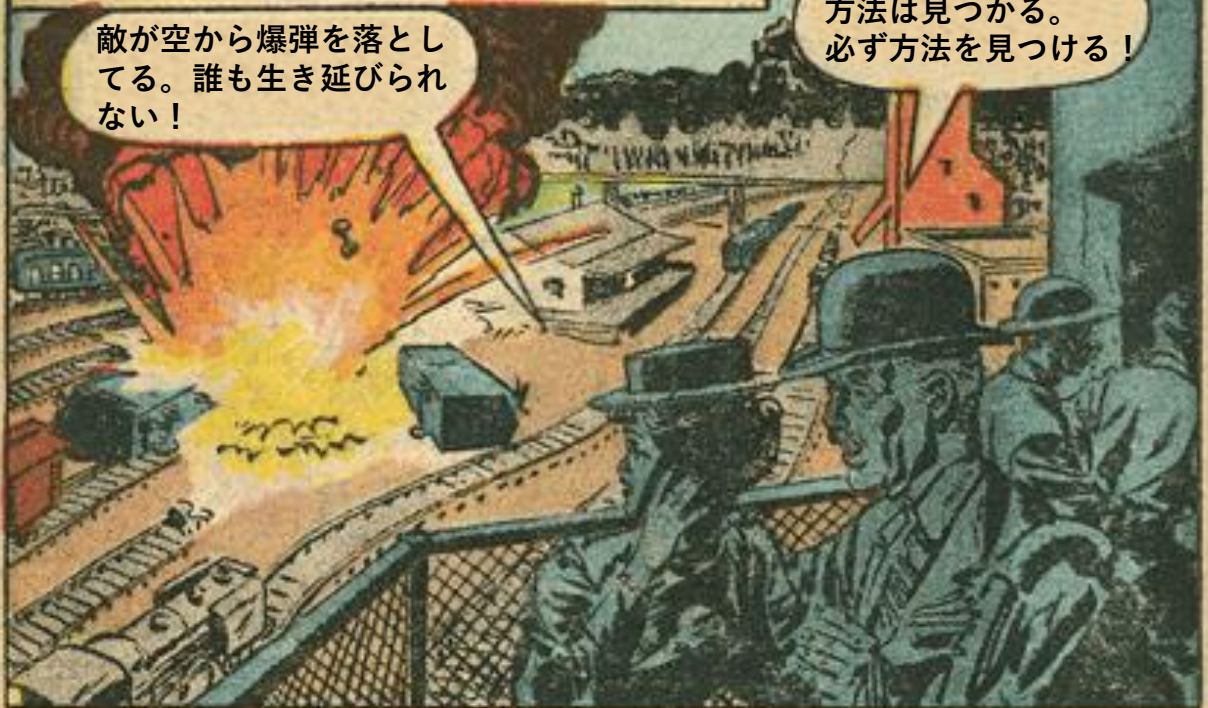
原爆や水爆はかつて破壊的兵器だったことは正しい。でも、威力がどうであれ、最初は新兵器はそう思えるものです。でもその効果を弱める方法や、生き延びる方法が見つかります。



第1次世界大戦ではTNTが使われて、防御不可能な兵器だと思われていました。

敵が空から爆弾を落としてる。誰も生き延びられない！

落ち着きなさい。
方法が見つかる。
必ず方法を見つける！



私たちは、何が起きたか知っています。これらの爆弾は、最初は破壊的に思いましたが、すぐに時代遅れになりました、それほど強力ではなかったのです。



第2次世界大戦では、ドイツがV-1とV-2ロケットを海峡を越えてイギリスへ発射しました。

シェルータに入れ！
ドイツ人どもは、見掛け
倒しの爆弾で、後追いし
てるだけだ！



幽霊兵器は誰も生き残れないという恐怖をもたらしました。しかし、すぐに、これらの兵器も時代遅れになりました！

見ての通り、兵器がどんなものであれ、それに対する防御策があります、水爆に対する最良の防御策は、私たちの軍をバックアップする、訓練され注意を怠らない民間防衛です。



ちょうど彼が来たわ。
ドアの向こうに、誰がいるか知りたいでしょう。



クラスの皆さん、この人は、
地元の民間防衛事務所の人で
す。皆さんと家族が助けるた
めに何ができるか、教えてく
れます。

皆さんの先生が、民間防衛
について話したと思うので、
皆さんからの質問にまず、
お答えしよう。



聞きたいのは、友達が水爆を生きのびられる可能性はどれくらいあるか？

何をすればいいかわかっていれば、君が考えているより、たぶんずっと大きい。生存にはいろいろなことが関係する。この図は想定破壊域を示している。

爆心近くの被害に加えて、眼に見えず、音もせず、臭いもしない、放射性降下物が、爆発から遠く離れた人々を危うくするかもしれない！

5km 完全破壊 11km 甚大な被害 16km 軽い被害

水爆の爆風と熱線と放射線と放射性降下物から生きのびたいなら、地域の政策を知ることと、民間防衛の指示に従うことの重要性はわかるだろう！



国が郷土を守る
ために何をして
いるか、知りた
いです。

それはいい
質問だね。



政府は、敵の航空機
やミサイルが攻撃目
標に到達する前に、
最大限、阻止する準
備をしている。さら
に、阻止できなかったものに対する、最
大限の防護を提供す
る準備をしている。

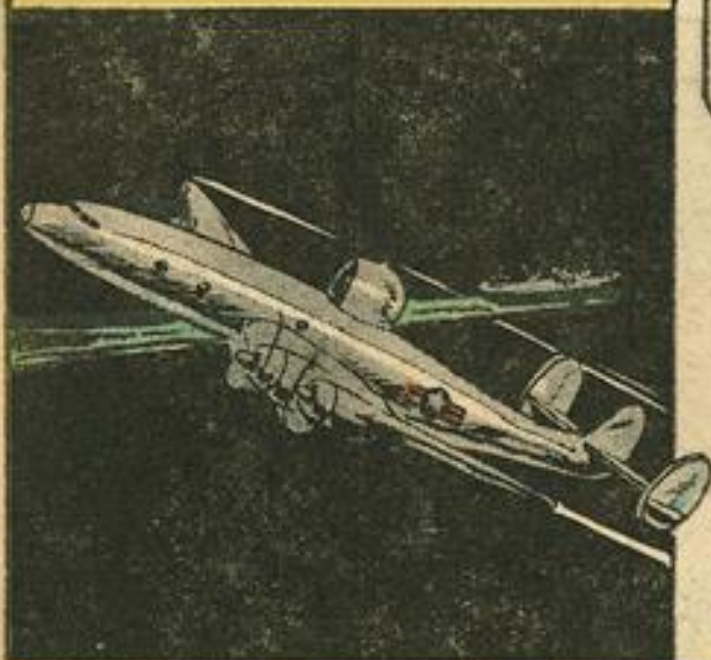
ということは、
敵の航空機をす
べては阻止でき
ないのですね？



我々はその
事実を認め
ないといけ
ない。我々
の空軍は空
軍基地や、
レーダー制
御室で24
時間警戒状
態にあって
も、多くの
敵機が、
我々の防衛
網を突破し
てくる。



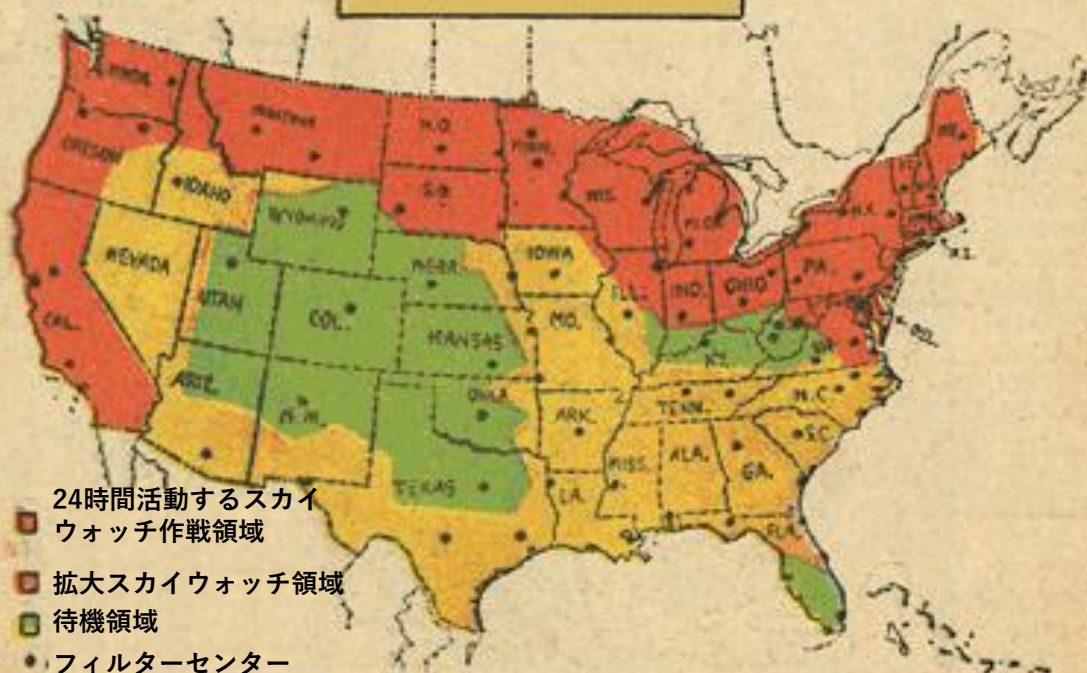
我々は、レーダーを装備し、敵の攻撃を探知し、警報を出す、航空機と艦船と人工島のネットワークを構築している。



しかし、レーダー探知だけでは十分ではない。敵機は地面すれすれの低空から、レーダー網を抜けてくる可能性がある。ここで、民間防衛ボランティアが加わることになる。



この地図は、わが国に接近する航空機を監視する、皆さんのような民間人が。この瞬間も活動する、地上観測部隊のある地域を示している。



これらのボランティアたちは、郷土の眼と耳である！

我々は何百万の米国の民間人を必要としている。男と女、地域の政策で定める年齢の少年と少女が、週2〜4時間を、この重要な仕事に使う。



スカイウォッチ作戦の目標は、敵機の接近を見たり聞いたりできる、監視所を24,000箇所、設置することだ。



スカイウォッチ監視所が航空機を発見したら、監視所はただちにフィルターセンターと呼ばれる本部に通報する。ここでは全報告が地図にプロットされ、航空機の飛行は、最近接の空軍迎撃基地に通報される。



我々の狙いは、敵機の考えられる接近ルートを確認し続けることだ。今日、米国の、いかなる都市も町も、敵の爆撃機が到達できない場所にはない。

第2次世界大戦の始まりであるパールハーバー奇襲がどれだけ災厄だったか誰もが知っている。米国の街に水爆を落とす未探知機による奇襲攻撃を再び受けるわけにはいかない。



次のパールハーバーを阻止するため、我が軍は常に警戒態勢にある。支援するレーダー網と地上監視隊は、敵機の侵入に24時間対抗する、全天候型の部隊である。



そして、地上では、対空部隊が昼夜問わず。目標エリアを防衛している。



この防護があっても、第3次世界大戦が起きれば、敵の航空機やミサイルが米国内の攻撃目標に到達するだろう。生命と財産への被害は間違いなく大きいものになる。



我々米国人は新たな生き方として、この脅威に慣れなければならない。我が国が生き延びる不断の備えをすることは、我々の選択ではなく、我々の義務である。



僕も参加したい。何かできることある？

きっとある！家庭には誰にも仕事がある。多くの地域は、親の同意のあるティーエイジャー向けの仕事がある。



皆さんの地域の民間防衛事務所は、参加方法は多くあることを喜んで紹介しよう。これは少年向けの仕事の例だ。

キミは民間防衛詰所とメッセージセンターの間の連絡員ができる。



軽微な救助仕事もある。



両親の民間防衛へ関心を維持し続けるという、リアルな仕事もある。

近隣の街区監視員を手伝うこともできる。



民間防衛はみんなの務めである



少女たちも必要だ。自宅で家族を助けるのはもとより、次のことができる

福祉センターでの
仕事



爆弾で家を失った
人々を登録する、登
録センターでの仕事



大量食事提供
ラインの手伝い



赤十字の家庭看護
コースを履修した
いだろう。



皆さんのお母さんの民間防衛の仕事は特に重要だ。



家のシェルータの近くに、
3～4日分の缶詰食品と水
と、非常用備品を備蓄し
ておくこと。



紙やゴミを捨てて、火事
の危険性を減らす。



水の浄化方法と、小規
模火災の消火方法を
知っておくこと。警報
発令中は、電気とガス
を止める必要があるか、
地元の民間防衛事務所
に確認してあるか、お
母さんに聞いておこう。

皆さんのお父さんは、今すぐ、色々な方法で参加できる。お父さんは、地上監視隊に参加したり…

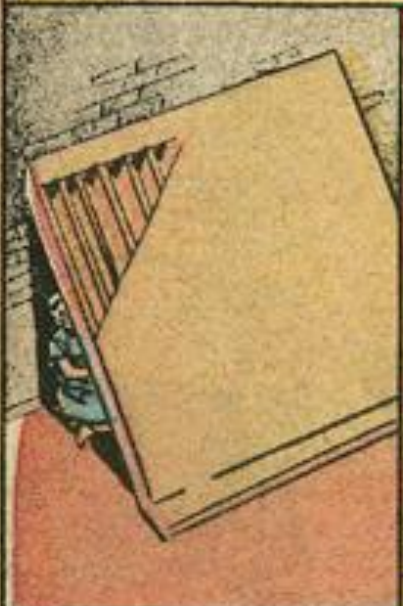
非常時救助隊のボランティアに加わるとか、

近隣の街区監視員のボランティアに加わるとか、

攻撃目標地域の数キロメートル以内に住んでいるなら、皆さんの家の地下室か庭にシェルターを作る！



実験で、爆風や熱線に対する防護に役立つ、家庭用シェルターが幾つかあることが証明されている。



地下室内の立て掛けシェルターは、相当の防護になる。



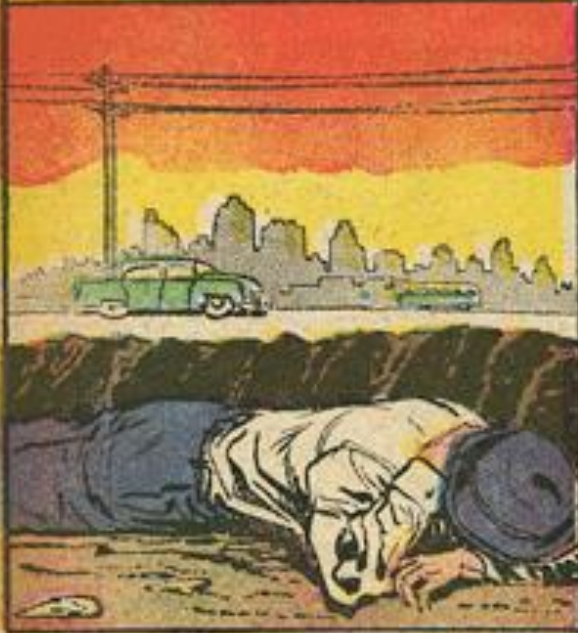
屋外出口のある、地下室出口タイプのシェルターは、火災の際に脱出できるので、良い。



最良のシェルターはコンクリートかコンクリートブロックで、建物やガスパ管や電線から離れた、庭の地下に作ったシェルターである。

集合住宅に住んでいる人は、建物内のシェルター区画の場所を知っておくこと。

空襲警報が発令されたら、何があっても避難する。頑丈な物の背後に隠れて、飛散する残骸や放射線から身を守る。



水爆で大量の死傷者が出る。医者や看護婦は病院や現場救護所で忙しくなる。したがって、救急処置の方法を知ることが重要になる。



米国赤十字での救急処置コースは、最良のものの一つだ。この価値ある訓練は無料だ。赤十字のコースを受ければ、平時でも戦時でも、非常事態にやるべきことを知ることができる。



もし、時間に十分にある警報が出れば、攻撃の前に、街を脱出すればいいのでは？

その通りだ。多くの民間防衛局員は、警報が発令されたら、ただちに攻撃目標地域から、全住民あるいは一部住民を避難させる計画を立てている。



今以上の早期警報が出せないなら、幾つかの都市では、住民を避難させられず、シェルターに頼ることになる。地元の民間防衛事務所がどう計画しているか知って、協力しよう。

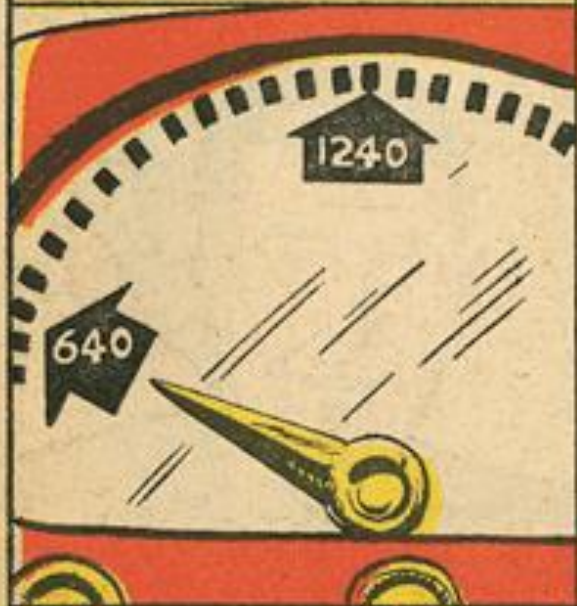


攻撃時は、いつものAMラジオのダイヤルを合わせる。テレビ放送は放送を停止するので、公式情報は、640KHzか1240KHzのラジオ放送で受けることになる。



たとえ、田舎に住んでいても、避難や、問題の放射性降下物地域からの待避の公式指示はCONELRADを通して受けることになる。

AMラジオダイヤルに、この数字をマークしておくこと。640KHzと1240KHzだけが、攻撃時の公式民間防衛指示を受け取れる場所である。それ以外の放送は、敵の謀略の可能性がある。

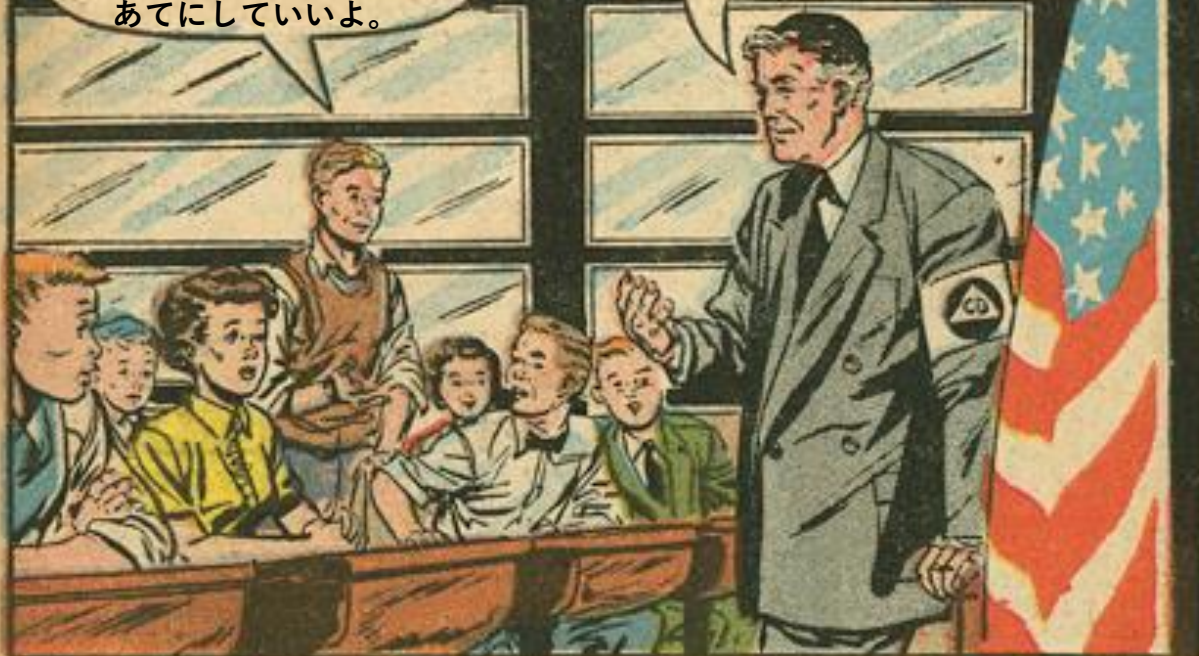


攻撃警報が発令されたら、冷静になることが重要だ、聞いた噂を広めてはいけない。



民間防衛が重要なことはよくわかったよ。ぼくらが、ママとパパの参加の許諾をもらってくるのをあてにしていよ。

もちろん、期待している。みんなで、知り合いを助けてあげよう。都市でも、村でも、農場でも、どこに住んでいても、為すべき仕事がある。



戦争が起きれば、米国のどの地点も、戦場になるかもしれない。国土のあらゆる場所で、警戒し備える現代の「ミニットメン」が必要とされている。

我々の自由、そして、我々米国人が開花させたすべてが、危うくなっている。民間防衛の仕事を他人任せにするには、リスクが高すぎる。皆さんの助けが必要だ。



核の時代の問題は乗り越えられないものではない。実際、警報体制と各市・各郡に訓練された民間防衛組織があれば、敵の攻撃に怯える必要はなくなる。
このブックレットを読んで、地元の民間防衛責任者に連絡を取りたいと思う人々もいるだろう。そこで、その名前と住所を記載する。

Baltimore City	Col. Frank Milani	Room 419, City Hall, Balto. 2, Md.	Plaza 2-2000 Ext. 721
Allegany County	William G. Barger	715 LeVeLe Terrace, Cumberland, Md.	Cumberland 2850
Anne Arundel County	Col. Theo. Watts	Court House, Annapolis, Md.	Colonial 3-2763
Baltimore County	Wm. P. Balton	201 W. Chesapeake Ave, Towson 4, Md.	Valley 5-1014
Calvert County	Henry Poehler	Prince Frederick, Md.	Northbeach 3504
Caroline County	Edward Seale	Box 301, Denton, Md.	Ridgely 3251
Carroll County	James H. Bylon	Box 223, Westminster, Maryland	Westminster 100
Cecil County	James H. Bylon	250 E. Main St., Elkton, Md.	Elkton 287
Charles County	James H. Bylon	Court House, LoPlato, Md.	LoPlato 3737, Ext. 20
Dorchester County	James H. Bylon	Dorchester Ave., Cambridge, Md.	Cambridge 1938
Frederick County	James H. Bylon	Winchester Hall, Frederick, Md.	Monument 3-6661
Garrett County	James H. Bylon	Little Crossings, Grantsville, Md.	Grantsville 51-G-3
Harford County	Paul H. Seward	18 Office Street, Bel Air, Maryland	Bel Air 1179
Howard County	Herbert C. Brown	Court House Annex, Ellicott City, Md.	Ellicott City 840
Kent County	Lt. Col. Harry Russell	Box 229, Chestertown, Maryland	Chestertown 1
Montgomery County	Mason Butcher	Court House, Rockville, Maryland	Poplar 2-2121
Prince George's County	P. E. Clark	Court House, Upper Marlboro, Maryland	Market 7-3341
Queen Anne's County	Leonard Renshaw	P. O. Box 504, Centreville, Md.	Centreville 581
Somerset County	Col. Littleton T. Dryden	Cristfield, Maryland	Cristfield 232
St. Mary's County	M. Chapman Thompson, Jr.	Leonardtown, Md.	Greenwood 5-2031
Talbot County	Evan B. Nutt	County Building, Easton, Md.	Easton 1771
Washington County	Charles L. Mobley	County Commissioners Office, Court House, Hagerstown, Maryland	Hagerstown 778
Wicomico County	John L. Morris	P. O. Box 199, Salisbury, Md.	Salisbury 5125
Worcester County	Clerk of County Commissioners	County Comm. Office, Court House, Snow Hill, Md.	Snow Hill 38

メリーランド州民間防衛局が連邦民間防衛局の協力で、出版・配布。

